

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PÚBLICA**



**PROGRAMA DE PROFESIONALIZACIÓN DOCENTE
EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE**

Trabajo de investigación:

**Expresión oral en quechua de los estudiantes en la
Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá,
Abancay, 2023**

**Línea de investigación:
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Trabajo de investigación presentado
para obtener el grado de Bachiller en
Educación, presentado por:**

**Marquez Zambrano, Reyna
Orcid: 0000-0001-9058-7973**

**Rios Aroni, Elsa
Orcid: 0000-0003-3511-9039**

**Vargas Perez, Teófila
Orcid: 0000-0003-0037-6721**

**Asesor:
Casafranca Alvarado, Moisés
Orcid: 0000-0003-3199-2015**

ABANCAY – 2024

INFORME DE SIMILITUD

El Secretario Académico de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública La Salle de Abancay, quien suscribe, en calidad de responsable de la revisión de similitud y originalidad de los trabajos de investigación y tesis, certifica que el trabajo de investigación/tesis titulado: *Expresión oral en quechua de los estudiantes en la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay, 2023.*

De las autoras:

1. **Marquez Zambrano, Reyna**
2. **Rios Aroni, Elsa**
3. **Vargas Perez, Teófila**

Dejo constancia que:

- El mencionado documento tiene un índice de puntuación de similitud de **25%**. Así lo consigna el reporte de similitud emitido por el software Turnitin el **4/12/2024**
- He revisado con detalle dicho reporte y que cada una de las coincidencias detectadas no constituyen plagio alguno.
- Las citas a otros autores y sus respectivas referencias cumplen con las pautas académicas.

Abancay, 04 de diciembre de 2024.


Eduardo Chavez Vasquez
Ing. EDUARDO CHAVEZ VASQUEZ
SECRETARIO ACADÉMICO
EESPP "LA SALLE"

Dedicatoria

Dedico este trabajo a Dios, ya que gracias a Él logre concluir mi estudio. A mis hijas Marcia y Anjhely por la fuerza que me inspiraron; quienes confiaron en mí, por ello son mis mayores motivos para no rendirme en nada, agradezco a ellas por formar parte de mi vida, y que siempre me ayudaran a lograr mis objetivos.

Teófila

Primero quiero agradecer a Dios por haberme dado la vida y unos padres buenos y haberme forjado como la persona que soy en la actualidad, muchos de mis logros se los debo a ellos. También quiero dedicar este trabajo a mis queridos hijos Jheymi y Eleazer quienes son el motor y motivo de mi superación profesional quienes son día a día mi alegría y felicidad. La gran motivación que me dieron constantemente para alcanzar mis anhelos son los maravillosos padres que tengo y que siempre estarán conmigo.

Elsa

Agradezco a Dios por haberme otorgado una familia maravillosa, unos hijos hermosos quienes se han convertido en motor y motivo de mi superación; quienes han creído siempre en mí, enseñándome a valorar todo lo que tengo; a ellos dedico el presente trabajo. Espero contar siempre con su valioso e incondicional apoyo.

Reyna

Agradecimiento

Agradecemos a la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública La Salle, por permitirnos terminar nuestros estudios con satisfacción. También agradecemos a los profesores que nos brindaron su conocimiento y su apoyo para seguir adelante día a día, así como al asesor de investigación que nos brindó su apoyo y nos ayudó a resolver algunos problemas que surgieron al finalizar nuestro proyecto de investigación.

Expresamos nuestra gratitud al director de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay, por habernos brindado la oportunidad de desarrollar nuestro trabajo de investigación.

Además, expresamos nuestra gratitud al director general de la EESPP La Salle Abancay, Hermano Jorge Rivera Muñoz Falconi.

Para finalizar, queremos expresar nuestra gratitud a todos aquellos que fueron nuestros compañeros de clase durante el ciclo. El compañerismo, la amistad y el apoyo moral han fortalecido nuestras ganas de seguir avanzando en nuestra capacitación como docentes de Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

Índice

Dedicatoria	3
Agradecimiento	4
Índice	5
Índice de Tablas	8
Presentación	9
Resumen	11
Abstract	12
1. Planteamiento Temático	13
1.1. Descripción del Problema	13
1.2. Formulación del Problema	16
1.2.1. Problema General	16
1.2.2. Problemas Específicos	16
1.3. Objetivos	16
1.3.1. Objetivo General	16
1.3.2. Objetivos Específicos	16
1.4. Justificación General	16
2. Cuerpo Temático	18
2.1. La Expresión Oral	18
2.1.1. Concepto	18
2.1.2. Importancia de la Expresión Oral	19
2.1.3. Elementos de la Expresión Oral	19
2.1.4. Aspectos o Dimensiones de la Expresión Oral	20
2.1.5. Tipos de Textos para Desarrollar la Expresión Oral	24
2.1.6. Estrategias de Intervención Oral	25

2.1.7. Micro Habilidades de la Expresión Oral	26
2.1.8. Propiedades de Discurso o Expresión Oral	28
2.1.9. La Expresión Oral en el Currículo Actual	29
2.2. El Diagnóstico Psicolingüístico	32
2.2.1.¿En qué consiste?	32
2.2.2. Niveles de Dominio en Comunicación Oral	32
2.2.3. Propuesta de guía para Evaluación de la Comunicación Oral	32
2.3. El Idioma Quechua	34
2.3.1. Origen del Idioma	34
2.3.2. Las Variantes del Quechua en el Perú	35
2.3.3. La Gramática del Quechua Sureño	35
3. Marco Metodológico	39
3.1. Tipo y Nivel de la Investigación	39
3.2. Diseño de Investigación	39
3.3. Operacionalización de la Variable	40
3.4. Población, Muestra y Muestreo	41
3.4.1. Población	41
3.4.2. Muestra	42
3.4.3. Muestreo	43
3.5. Técnica e Instrumento para Recolección de Datos	43
3.6. Proceso de Validación y Confiabilidad	44
3.6.1. Validación	44
3.6.2. Confiabilidad	45
4. Resultados de la Investigación	46
4.1. Análisis e Interpretación de Resultados	46

4.1.1. Interpretación de los Resultados de las Dimensiones	46
4.1.2. Interpretación de los Resultados de la Variable	49
Conclusiones	50
Recomendaciones	51
Referencias Bibliográficas	52
Anexos	55
Anexo 1: Matriz de Consistencia	
Anexo 2: Matriz de Operacionalización de Variables	
Anexo 3: Matriz de Instrumento de Recojo de Datos	
Anexo 4: Instrumento de Recolección de Datos	
Anexo 5: Matriz de Validación de Instrumento de Recolección de Datos	
Anexo 6: Análisis de Confiabilidad del Instrumento	
Anexo 7: Galería Fotográfica	

Índice de Tablas

Tabla1 Población de Estudio	42
Tabla2 Muestra de Estudio	42
Tabla3 Expertos para el Proceso de Validación	44
Tabla 4 Confiabilidad de Alfa de Cronbach	45
Tabla 5 Nivel de comprensión oral (saber escuchar) de los niños de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsca, 2023	46
Tabla 6 Niveles de producción oral (saber hablar quechua) de los niños de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsca, 2023	48
Tabla 7 Nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa 54458 de Ccasca	49

Presentación

Hermano director de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública La Salle de Abancay.

Señores docentes, miembros del jurado.

La oralidad quechua, es una forma de comunicación que los ancestros originarios empleaban con naturalidad hasta hace quinientos años. Sin embargo, la conquista española no solo política sino también lingüística, convirtió el idioma quechua en algo vergonzoso, condenado, solo por el hecho de pertenecer a una cultura o un pueblo, que en su momento era considerado peligroso para los intereses de los conquistadores. A pesar, que ha pasado procesos de reivindicación lingüística para los quechua hablantes, en la práctica quien habla quechua sigue siendo estereotipado y objeto de discriminación, ya no por parte del español, sino del propio mestizo peruano. Hoy en día la lengua quechua sobrevive frente a estos desafíos, sin embargo, los espacios escolares se ven influenciados en la comprensión y expresión oral quechua.

Esta investigación titulada Expresión oral en quechua de los estudiantes en la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay, 2023, tiene el objetivo de diagnosticar la situación de la oralidad en el idioma quechua de los estudiantes de la institución educativa de la comunidad rural campesina de Ccacsá, que se ubica próxima a la ciudad de Abancay.

Como resultado, este trabajo se divide en cuatro secciones. La primera es la justificación de la necesidad de estudio, que incluye la presentación del problema, los objetivos generales y específicos; el cuerpo temático de la variable de estudio se encuentra en la segunda sección, en la tercera sección se presenta el marco metodológico del estudio, que explica el tipo de investigación que se realiza, la operacionalización de la variable de

estudio, la técnica y el instrumento de recopilación de información; para finalizar, los resultados de la investigación por dimensiones se presentan en la cuarta sección.

Resumen

Esta investigación titula: La expresión oral en quechua de los estudiantes en la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay, 2023, tiene como objetivo principal determinar el nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay en el año 2023.

Este trabajo es de naturaleza cuantitativa y descriptiva, con una muestra conformada por 15 estudiantes del nivel primario, que constituye el 100 % de la población; para el reajo de información se contó con una ficha de observación.

Del análisis respectivo, se concluye que el 50 % está por debajo del nivel básico y un 27 % sí tiene un dominio adecuado de su lengua materna.

Palabras claves: Expresión oral, lengua quechua, educación primaria

Abstract

This research entitled: Oral expression in Quechua of students at the Educational Institution No. 54458 of Ccacsá, Abancay, 2023, has as its main objective to determine the level of oral expression in Quechua of the students of the Educational Institution No. 54458 of Ccacsá, Abancay in the year 2023.

This work is quantitative and descriptive in nature, with a sample made up of 15 students from the primary level, which constitutes 100% of the population; for the information gathering, an observation sheet was used.

From the respective analysis, it is concluded that 50% are below the basic level and 27% do have an adequate command of their mother tongue.

Keywords: Oral expression, Quechua language, primary education.

1. Planteamiento Temático

1.1. Descripción del Problema

La lengua oral se considera como una de las primeras formas de comunicación empleadas por el hombre. Probablemente, comenzó con un grito, llanto, balbuceo o gesto; pero, sin duda, esta es la primera forma de comunicación.

Según, Mora (2020), en la actualidad, la expresión oral es la fuente principal, con la que se transmite los conocimientos de generación en generación, siendo esta, el sistema e instrumento de transmitir los valores, enseñanzas, perspectivas y convicciones que definen a una sociedad. Pese a ello, el desarrollo de la oralidad en las personas depende de las circunstancias y el entorno.

En una sociedad tan compleja como la actual, todos necesitan un alto nivel de comunicación oral y escrita. "Una persona que no puede expresarse de manera coherente y clara, y con una mínima corrección, no solo limita su trabajo profesional y sus aptitudes personales, sino que corre el riesgo de hacer el ridículo en más de una ocasión" (Cassany, 2003, p. 135).

En diversas culturas, hablar es la única y primera forma de comunicación. La cultura inca, culturas preincaicas son un claro ejemplo de ello. Actualmente, en Perú existen más de 45 culturas amazónicas, que preservan sus propias lenguas ágrafas

originarias, a pesar del avance implacable de la modernidad y la influencia de las lenguas occidentales, que representan una amenaza para su supervivencia.

Según la (Dirección Nacional de Lengua Originaria, 2013) del Ministerio de Educación, el quechua se considera una lengua esencial en Perú, a pesar de que muchas de sus variedades están en peligro o en grave peligro de extinción. El valor del quechua, como idioma en el país ha disminuido drásticamente. A principios del siglo XX, el 60% de la población se comunicaba con la lengua quechua, en comparación al siglo XXI, que solamente el 15 % de la población habla quechua.

La desaparición de la lengua implica la pérdida de una cultura, de conocimientos heredados y con esto la pérdida de identidad.

En Perú, hay 4 390 088 personas que hablan la lengua nativa como lengua materna, lo que representa al 16,3 % de la población total del país. En total, 3 375 682 son las personas que denominamos quechua hablantes (13,9 %), 444 389 (1,7 %) hablan aimara y más de 210 000 (0,85 %) hablan alguna lengua de la región de la Amazonía.

A pesar de que el quechua, es considerado como idioma oficial en el Perú desde 1975, su uso es cuestionado debido a que es legalmente aceptado, pero en la práctica es discriminado, lo que explica su disminución intercensal. Esta situación es evidenciada por el Congreso, dado a que distintas instituciones públicas operan solamente en español.

En una entrevista con BBC Mundo el 6 de septiembre de 2021, Santiago Roncagliolo, escritor y periodista, afirmó que "la realidad es que la economía, la política, la justicia todo funciona en español". Es necesario hablar español si se desea que el Estado lo escuche.

Al hablante de quechua se le asocia con lo andino, serrano y campesino en la sociedad, lo que significa que se les asocia con las palabras "inferioridad", "ruralidad", "baja escolaridad", etc. El descenso de la lengua originaria quechua es muy significativo

en los últimos años debido a esta razón: los padres quechua-parlantes consideran ineficaz fomentar la enseñanza del quechua en sus hijos debido a que en la vida real se enfrentan a situaciones de discriminación constante (Zuna, 2017).

Según Andrade (2019), Apurímac es una de las diez regiones que muestra mayor descenso de quechua hablantes en el país. Por ejemplo, realizando una comparación de los tres últimos censos observamos que; en 1993 se tiene un total de 74,58 % de quechua hablantes, teniendo una tendencia descendiente para el 2017 del 6,89 %.

Equivalentemente, entre 1997 y 2007 ha descendido considerablemente al 6,07 %, mientras que, entre 2007 y 2017 solo ha habido un descenso del 0,82 %. Pese a ello, la oralidad quechua resiste en el contexto urbano, gracias a la migración del campo a la ciudad, generada por el fenómeno socio político de la década 80 y 90 del siglo pasado.

La problemática descrita a nivel nacional y regional se reproduce en la escuela, son pocos los estudiantes que se expresan en lengua quechua, y cuando lo hacen, suele ser de manera “asolapada” o disimulada. Los prejuicios están presentes en la escuela y la discriminación a los quechua hablantes es evidente, esta discriminación se percibe por la actitud negativa y el rechazo a la lengua quechua.

Muchos estudiantes pese a tener padres quechua hablantes, no comprenden, ni se expresan en quechua. Esto se debe en parte, a que los padres consideran que enseñarles el quechua a sus hijos es inútil e innecesaria, dado a que en la vida diaria se enfrentan a situaciones de discriminación constante.

La Institución Educativa N° 54485 de Ccacsá, como cualquier otra institución constituye una muestra del reflejo de la situación descrita, sin embargo, se ha caracterizado de manera específica la manifestación de la expresión oral en quechua.

Es fundamental generar un espacio de confianza y lúdico que permite a los estudiantes expresarse en la lengua quechua, creando interacción en el aula y promoviendo así su uso y revaloración en la índole pedagógica.

1.2. Formulación del Problema

1.2.1. Problema General

¿Cuál es el nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay en el año 2023?

1.2.2. Problemas Específicos

¿Cuál será el nivel de comprensión oral (saber escuchar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay para el año 2023?

¿Cuál será el nivel de producción oral (saber hablar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay para el año 2023?

1.3. Objetivos

1.3.1. Objetivo General

Determinar el nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay en el año 2023.

1.3.2. Objetivos Específicos

Evaluar el nivel de comprensión oral (saber escuchar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay en el año 2023.

Evaluar el nivel de producción oral (saber hablar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, Abancay en el año 2023.

1.4. Justificación General

La Ley N° 29735 establece las normas para el uso, conservación, desarrollo, recuperación, promoción y difusión de las lenguas indígenas del Perú.

En el (Art. 1°) de la Ley N° 29735 establece las normas para el uso, conservación, desarrollo, recuperación, promoción y difusión de las lenguas indígenas del Perú. Esta ley establece que las lenguas indígenas u originarias “son expresiones de una identidad colectiva distinta de concebir y describir la realidad, por lo que gozan de las condiciones necesarias para su mantenimiento y desarrollo en todas sus funciones.”

En virtud de esta norma, todos están obligados a promover el mantenimiento y desarrollo de la lengua quechua en todos los ámbitos, aún más en la escuela, sin embargo, ello necesita partir del diagnóstico situacional del ámbito específico de estudio. Esto ayudará a reconocer las características de la comunicación oral en quechua, previo conocimiento de las subvariables.

Por otra parte, la presente investigación propone un instrumento de recojo de información debidamente validado cumpliendo con los estándares metodológicos de la investigación científica, motivo por el cual se sugiere pueda ser utilizado en estudios posteriores.

2. Cuerpo Temático

2.1. La Expresión Oral

2.1.1. Concepto

El lenguaje oral es una facultad característica que tiene el ser humano para comunicarse con sus similares, se comprende que surgió como resultado de la necesidad de comunicarse, dado el carácter social de la naturaleza humana.

La expresión oral, es un sistema convencional de signos verbales establecidos por una comunidad lingüística determinada, que facilita la comunicación oral entre sus miembros. Desde sus orígenes, cada pueblo a desarrollado un sistema de sonidos verbales para comunicarse. En el Perú, sobresalen las comunidades lingüísticas como el español hablante, aymara, quechua, entre otras.

Según la revista didáctica ELE (2008), la expresión oral está “basada en la actividad de los órganos de articulación que producen sonidos articulados portadores de significados” (pág. 65).

Por lo tanto, la expresión oral consiste en la transmisión de información mediante el habla entre dos o más personas. Su finalidad principal es comunicar de manera efectiva, permitiendo que el receptor decodifique y responda adecuadamente.

2.1.2. *Importancia de la Expresión Oral*

Los seres humanos, a diferencia de otras especies, nos expresamos a través de la palabra y el habla. En una sociedad que exige un alto nivel de comunicación, tanto oral, como escrita, la capacidad de expresarse resulta esencial para satisfacer nuestras necesidades, exigir derechos y alcanzar un desarrollo integral. Al igual que otras formas de comunicación, la expresión oral se compone de información o mensaje transmitido por un comunicador (emisor) y una reacción o respuesta del comunicando (receptor).

2.1.3. *Elementos de la Expresión Oral*

De acuerdo con Vilcapoma (2013), los elementos de la expresión o comunicación verbal son los siguientes:

A. Hablante: se refiere a la persona que inicia la expresión verbal transmitiendo directa o indirectamente su mensaje al oyente, que conoce y practica el mismo código lingüístico y espera una respuesta después de decodificar el tema.

B. Oyente: es la persona que presta atención al orador. Analizando cognitivamente el mensaje, puede emitir una respuesta según la clase.

C. Mensaje: Es el tema o asunto que se presenta en el acto de comunicación, se conoce como mensaje, es un conjunto de pensamientos, conocimientos y sentimientos que los interlocutores comparten durante el proceso de comunicación. Es fundamental que los interlocutores compartan la connotación cultural e histórica del tema a través de la comunicación, dado a que esto determina el significado y el valor de las palabras, frases o fragmentos que se discuten en el proceso de esta misma.

D. Canal: Se refiere a las ondas sonoras y electromagnéticas, dependiendo de si se comunican de manera directa o indirecta. A diferencia de la comunicación indirecta, las ondas sonoras son el medio utilizado para transmitir nuestro mensaje. Sin embargo, cuando hablamos a través de dispositivos tecnológicos como la radio, el teléfono o la

televisión, las ondas electromagnéticas son el medio utilizado para transmitir nuestro mensaje.

E. Código: es el conjunto tradicional de signos lingüísticos o extralingüísticos que los interlocutores emplean durante el acto de comunicación. En caso de los hablantes en el Perú puede ser: español u otra lengua originaria, así como otras lenguas extranjeras.

F. Contexto: Es el lugar, el momento y el entorno en el que se lleva a cabo el proceso de comunicación se conocen como contexto. Es el momento circunstancial en el que los interlocutores aprenden a comunicarse bien.

2.1.4. Aspectos o Dimensiones de la Expresión Oral

La expresión oral se define como el proceso por el cual una persona recibe un mensaje en forma auditiva, que se descompone y se interpreta dando un significado para formular y dar una respuesta. En el proceso comunicativo se distinguen dos momentos principales, primero un proceso auditivo que consiste en escuchar y comprender, luego el proceso verbal, que implica una respuesta que contiene un mensaje.

A. Saber Escuchar (Comprensión Oral). La comprensión oral requiere de una habilidad comunidad fundamental:

- **Saber escuchar.** Se escucha al interlocutor con una intención específica: obtener información, recibir una respuesta, comprender algo: Un mensaje.

Según Cassany, et al. (2003) escuchar es “comprender el mensaje, y para hacerlo debemos poner en marcha un proceso cognitivo de construcción de significado y de interpretación de un discurso pronunciado oralmente” (p. 101).

- **La Escucha Activa.** Demuestra a la audiencia que se le está escuchando y permite una interacción fluida. Esto se manifiesta cuando mostramos interés por la conversación con el interlocutor. Esto ocurre cuando nos interesa la conversación con el interlocutor.

Aprender a ser un buen oyente “escuchando activamente”, comprender el mensaje y ser empático se considera la primera responsabilidad de un comunicador. Escuchar activamente, para Fonseca et al. (2011), es establecer “gran fidelidad en la transmisión y recepción de las ideas que contienen los mensajes; la empatía nos permite aprender a anticipar los probables efectos en nuestro encuentro comunicativo” (p. 30).

Según Vasile y Mintz (1986), citado por Fonseca et al. (2011), “Escuchar activamente” refiere a “un proceso totalmente activo, porque aplicamos las principales habilidades humanas: físicas, intelectuales y emocionales”.

- **Recomendaciones para escuchar a las Personas que hablan.** Para que la comprensión oral cumpla su objetivo, los mismos autores citados en el párrafo anterior (Cassany et al, 2003) recomienda considerar el Decálogo del Oyente Ideal: 1° Mantener un comportamiento activo. Curiosidad, 2° Mirar al orador, 3° Mantener la objetividad. Escuchar a alguien diferente a nosotros mismos, 4° Conectarse con la onda del hablante. Comprender su punto de vista y el mensaje, 5° Descubra la idea principal primero, 6° Investiga los objetivos y el propósito del orador, 7° Considere el mensaje que estoy escuchando, 8° Reconozca la contribución del orador, 9° Responder al mensaje, 10° Después del orador, hablar.

- **Características del saber escuchar.** Penny Ur, maestra de lengua inglesa, citado por el Ministerio de Educación (2001), explica los aspectos más importantes del escuchar diario:

Escuchamos con un propósito específico (obtener información, recibir una respuesta, comprender algo) y con expectativas específicas sobre lo que vamos a oír (tema, tipo de lenguaje, estilo, etc.). Esta habilidad de anticipar lo que escucharemos nos prepara para la comprensión. Raramente escuchamos algo sin querer ni estar al tanto de ello, tal vez solo al encender la radio o al escuchar de manera inesperada una parte de una

conversación por teléfono o la conversación de unos vecinos. (Incluso en este caso, podemos anticipar muchas cosas gracias a nuestra comprensión del tipo de programa que se transmitido por los vecinos y las conversaciones telefónicas).

En la mayoría de los casos en los que escuchamos, es posible reconocer a la persona que habla. La retroalimentación inmediata, la ruptura del discurso y el uso de pistas contextuales son posibles gracias a esta presencia física. Además, nos proporciona información no verbal.

Es necesario que se respondan comentarios o retroalimentación a la persona que habla mientras escuchamos. En ocasiones es necesario que se detenga y repita lo que ha dicho para que la persona que habla entienda bien el mensaje entregado.

Como resultado de estas respuestas constantes, así como de los cambios en el dialogo o en el discurso del orador (pausas, gestos, cambios de ritmo o entonación, etc.), el discurso pronunciado se divide en fragmentos breves que se escuchan individualmente. En otras palabras, no estamos escuchando una exposición de diez minutos, sino veinte o más fragmentos de treinta segundos o más.

Otros estímulos sensoriales (ruidos, olores, asepsia visual, tacto, etc.) nos ayudan a interpretar el texto además del discurso verbal. En una conversación informal, pueden existir códigos no verbales, objetos o apretones de manos; puede haber esquemas o diagramas en la pizarra durante una exposición oral.

Entonces, escuchar es comprender el mensaje, y debemos comenzar un proceso cognitivo de construcción e interpretación de significado al escuchar un discurso hablado.

B. Saber Hablar (Producción Oral). El hablar refiere a la comunicación articulada entre dos o más personas. Es considerado como la producción oral. Es la manifestación comunicativa más usada en la sociedad.

Vilcapoma (2013), define la expresión oral o hablar como: el intercambio de mensajes entre personas a través del código lingüístico oral o hablar directa o indirectamente. Es la comunicación oral que se usa con frecuencia en la vida cotidiana para compartir reflexiones, emociones y conocimientos entre los individuos que pertenecen a una comunidad lingüística que habla el mismo idioma. (p. 51)

C. Factores que intervienen en el saber hablar. La habilidad de hablar es fundamental para la vida de las personas y requiere constante aprendizaje. Diversos factores intervienen en el proceso lento y gradual de adquisición de esta habilidad oral en las personas.

- **El factor social.** Está relacionado con el origen sociocultural y los contextos de uso lingüístico en los que intervienen los hablantes afectan el acceso desigual a registros, estilos y habilidades lingüísticas específicas. Al respecto, Amparo Tuson, lingüista española citada por Ministerio de Educación (2011), manifiesta:

Aunque hablamos de la misma manera, usamos diferentes palabras. El poder de las palabras no se limita a su capacidad para comunicar ideas, sentimientos y fantasías para actuar como herramientas de conservación y reproducción y diversidad cultural y de la desigualdad social de las personas en nuestra. Aunque sólo sea porque al hablar no todas las personas tienen acceso al mismo capital de "bienes lingüísticos" ni todos los usos de la lengua gozan de semejante aprecio y consideración en nuestras sociedades. (p. 8)

- **El factor familiar.** La familia es un entorno que favorece o desfavorece la expresión oral especialmente en la edad temprana del niño. Una autoridad familiar puede opacar y limitar la participación de sus miembros y con ello generar miedo y silencio en los hijos.

- **El factor educativo.** Se considera que la escuela es el espacio que desarrolla las capacidades que no se logra en otros ámbitos. Significa que la escuela debe desarrollar la capacidad de hablar. Sobre este rol, el Ministerio de Educación (2001), explica que en el aula:

El uso de la palabra no es un derecho exclusivo del profesor. La palabra juega un papel importante en el contexto de la comunicación en el salón de clases. El habla no solo es una herramienta para aprender y comunicarse entre las personas en actividades como debates, exposiciones, trabajos en grupo, etc.; también es algo que debe observarse, analizarse y mejorarse. (p. 9)

- **El factor biológico.** Las anomalías en los órganos fonadores pueden constituir un factor limitante de la articulación de la palabra.

- **Rasgos que caracterizan el hablar.** Hablar es una facultad humana que se caracteriza por la articulación verbal.

Según el Ministerio de Educación (2001), afirma que la comunicación oral es sonora, acústica y fónica, lo que incluye sonidos, así como acentos, entonaciones, cantidad, velocidad y pausas. También intervienen los gestos y los movimientos del cuerpo, la cabeza, las manos, los ojos, la cara, inclusive la proximidad o la distancia de los interlocutores, porque, no sólo decimos cosas con las palabras. Por tanto, los recursos gestuales son cruciales para comprender lo que sucede cuando las personas hablan. Todos estos rasgos ayudan a crear una imagen del otro al hablar.

2.1.5. Tipos de Textos para Desarrollar la Expresión Oral

J. Badia citado por Cassany et al, (2003), distinguen tres tipos de situaciones comunicativas, según el número de participantes, lo cuales tienen características específicas y requiere habilidades distintas del emisor:

A. Comunicación singular: cuando un receptor o más no puede responder de inmediato y, por lo tanto, no puede actuar como emisor. Son ejemplos de este tipo: el discurso político, saludos en cumpleaños, la exposición magistral, entonar una canción.

B. Comunicación dual: cuando dos personas pueden actuar como emisor y receptor. Una conversación telefónica, una conversación entre dos amigos o una entrevista son ejemplos.

C. Comunicación plural: es aquella en la que tres personas o más pueden desempeñar las funciones de emisor y receptor alternativamente. Ejemplos incluyen reuniones vecinales, conversaciones en clase, conversaciones con amigos y arengas en manifestaciones.

2.1.6. Estrategias de Intervención Oral

La comunicación oral requiere ciertas pautas que deben ser tomados en cuenta, si deseamos que el propósito de la expresión oral sea efectiva y productiva. Esto implica saber elegir un tema de conversación, saber iniciar, saber desviarlo a otro tema, saber finalizar el diálogo. Sin embargo, también es importante dominar los turnos de palabra, es decir, cuándo se puede hablar, cuánto tiempo se debe hablar y cuándo se debe ceder la palabra. En este sentido Bygate (1987), citado por Cassany et al. (2003), distinguen cinco estrategias específicas:

- Saber expresar su deseo hablar a través de gestos, sonidos, saludos, etc.
- Saber escuchar en el momento adecuado.
- Aprender a usar la palabra (interpretar lo que toca, ajustarse a la estructura de las intervenciones, etc.).
- Saber reconocer las indicaciones de los demás para tornar la palabra.
- Saber dejar la palabra a otro.

2.1.7. Micro Habilidades de la Expresión Oral

Cassany et al. (2003), proponen que a partir de las habilidades identificadas anteriormente la escuela en el aula debe desarrollar las siguientes micro habilidades:

Preparación del discurso

- Para preparar la intervención, analice la situación (rutina, estado del discurso, anticipación, etc.).
- Usar soportes escritos para preparar la intervención (principalmente guiones, notas, anotaciones, etc.)
- Anticipar y preparar el tema (información, estructura, lenguaje, etc.).
- Anticipar y preparar la interacción (momento, tono, estilo, etc.).

Conducir el discurso o conducir el tema

- Buscar temas adecuados para cada situación.
- Iniciar o proponer un tema.
- Desarrollar un tema.
- Dar por terminada una conversación.
- Conducir la conversación hacia un tema nuevo.
- Desviar o eludir un tema de conversación.
- Relacionar un tema nuevo con uno viejo.
- Saber abrir y cerrar un discurso oral.

Conducir la interacción

- Manifestar que se quiere intervenir (con gestos, sonidos, frases).
- Escoger el momento adecuado para intervenir.

Utilizar eficazmente el turno de palabra:

- Aprovechar el tiempo para decir todo lo que se considere necesario.
- Ceñirse a las convenciones del tipo de discurso (tema, estructura, etc.).

- Marcar el inicio y el final del turno de palabra.
- Reconocer cuando un interlocutor pide la palabra.
- Ceder el turno de palabra a un interlocutor en el momento adecuado.

Negociar el significado

- Adaptar el grado de especificación del texto.
- Evaluar la comprensión del interlocutor.
- Usar circunloquios (rodeos) para suplir vacíos léxicos

Producir el texto

D.1 Facilitar la producción

- Simplificar la estructura de la frase.
- Eludir todas las palabras irrelevantes.
- Usar expresiones y fórmulas de las rutinas.
- Usar muletillas, pausas y repeticiones.

D.2 Compensar la producción

- Autocorregirse.
- Precisar y pulir el significado de lo que se quiere decir.
- Repetir y resumir las ideas importantes.
- Reformular lo que se ha dicho.

D.3 Corregir la producción

- Articular con claridad los sonidos del discurso.
- Aplicar las reglas gramaticales de la lengua (normativa)

Aspectos no verbales

- Controlar la voz: impostación, volumen, matices, tono.
- Usar códigos no verbales adecuados: gestos y movimientos.
- Controlar la mirada: dirigirla a los interlocutores.

2.1.8. *Propiedades de Discurso o Expresión Oral*

La expresión oral es la capacidad lingüística que se relaciona con la producción de discurso oral. Es una habilidad de comunicación que incluye conocimientos socioculturales y pragmáticos junto con pronunciación, léxico y gramática.

- **La dicción:** Es la forma de emplear las palabras para formar oraciones. Cassany, et al. (2003) lo denominan como corrección. Entonces, la dicción refiere a la precisión léxica de acuerdo con una normativa, refiere a la pronunciación clara.

- **El volumen o intensidad:** Es la percepción auditiva que tiene la persona sobre la potencia de un determinado sonido. Según Fonseca et al. (2011), “Cuanto más intensidad y resonancia tenga la voz, más lejos llegará en un espacio. Es responsabilidad de un comunicador eficaz hacer uso de su fuerza vocal para que su mensaje llegue hasta los receptores más alejados del punto en donde se encuentre” (52).

- **Ritmo:** Refiere a la cantidad de palabras que se emiten por voz. Cada persona habla a su manera. Algunos son rápidos y energéticos, mientras que otros son deliberados y lentos. El ritmo está relacionado con el énfasis, que se traduce en subrayar (como en la escritura); es reforzar las sílabas o palabras que queremos llamar la atención de la audiencia. Es aplicar vitalidad a la voz para destacar las frases que contienen lo más importante del mensaje o las ideas principales que deseamos que los escuchas recuerden. (Fonseca et al., 2011).

- **La fluidez:** Es la capacidad de un discurso para expresarse correctamente con cierta facilidad y espontaneidad en su lengua materna o en una segunda lengua. Esto ayuda al orador a actuar correctamente. Según Cassany et al. (2003), la fluidez refiere a la velocidad y ritmo del discurso, soltura, seguridad y conexión del discurso.

Para Cassany et al. (2003), la corrección y la fluidez en la expresión oral están entrelazados entre sí de manera indisoluble; es como una balanza de pesos que se desequilibra cuando un lado pesa más.

“Todos sabemos que un orador locuaz y ágil que reparte incorrecciones léxicas y errores flagrantes por doquier es tan malo como un orador correctísimo y preciso pero que se para, se encalla o se hace un lío. La buena expresión combina las dos propiedades a un nivel aceptable” (p. 151) manifiesta el autor citado.

2.1.9. La Expresión Oral en el Currículo Actual

La comunicación oral es uno de los aprendizajes fundamentales que todos los sistemas educativos deben fomentar en la educación básica.

En el programa curricular de educación primaria, MINEDU (2016) define la comunicación oral como "una interacción dinámica entre uno o más interlocutores para expresar y comprender ideas y emociones" (p. 87). En esta interacción, “el estudiante alterna los roles de hablante y oyente con el fin de lograr su propósito comunicativo” (p. 87).

En el programa curricular actual, la comunicación oral es una competencia social que es una práctica social en la que los estudiantes interactúan presencial o indirectamente con diferentes individuos o comunidades socioculturales.

A. Capacidades. Según el MINEDU (2016), esta competencia implica la integración de las siguientes capacidades:

- **Obtiene información del texto oral:** El estudiante recupera y extrae información explícita expresada por los interlocutores.
- **Infiere e interpreta información del texto oral:** El estudiante construye el sentido del texto. Para ello, infiere estableciendo diversas relaciones entre la información explícita e implícita con el fin de deducir nueva información y completar los vacíos del texto oral. A partir de estas inferencias, el estudiante interpreta integrando la información

explícita e implícita, los recursos verbales, no verbales y paraverbales para construir el sentido global y profundo del texto oral, y explicar el propósito, el uso estético del lenguaje, las intenciones e ideologías de los interlocutores, así como su relación con el contexto sociocultural.

- **Adecúa, organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada:**

El estudiante expresa sus ideas adaptándose al propósito, destinatario, características del tipo de texto, género discursivo y registro, considerando las normas y modos de cortesía, así como los contextos socioculturales que enmarcan la comunicación. Asimismo, expresa las ideas en torno a un tema de forma lógica, relacionándolas mediante diversos recursos cohesivos para construir el sentido de distintos tipos de textos y géneros discursivos.

- **Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica:** De manera estratégica: según la situación comunicativa, el estudiante emplea diferentes recursos no verbales (como gestos o movimientos corporales) o paraverbales (como el tono de la voz o el silencio) para enfatizar o matizar significados y tener un impacto en los interlocutores.

- **Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores:** Interactúa estratégicamente con diferentes interlocutores: El estudiante intercambia los roles de hablante y oyente de manera alterna y dinámica, participando de manera pertinente, oportuna y relevante para lograr su propósito comunicativo.

- **Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral:** Los procesos de reflexión y evaluación están relacionados porque ambos requieren que el estudiante se aleje de los textos orales en los que participa. Para lograrlo, analiza su papel como oyente y orador, lo que implica distanciarse de los textos orales en los que participa de manera presencial o a través de medios audiovisuales, comparando y contrastando elementos formales y de contenido con la experiencia, el contexto, el conocimiento formal y diversas fuentes de información. Además, evalúa, lo que implica analizar y valorar los

textos orales creados para crear una opinión personal o un juicio crítico sobre sus aspectos formales, contenidos, ideologías y su relación con el contexto sociocultural, considerando los efectos que producen en los interlocutores.

En el siguiente cuadro se presenta los aspectos de la comunicación oral en el Ciclo III de EBR:

Aspecto	Indicadores identificados	Desempeños propuestos para 2do Grado
Comprensión oral	Recuento de información explícita	Utiliza textos orales con vocabulario común para recopilar información relevante, como nombres de personas, personajes, acciones, hechos, lugares y fechas.
	Inferencia sobre una información	Infiere información deduciendo características de personas, personajes, animales, objetos, hechos y lugares, así como el significado de palabras y expresiones en contexto, así como relaciones lógicas de semejanza-diferencia y causa-efecto.
	Interpretación de la información	Interpreta el sentido del texto oral utilizando una variedad de recursos culturales, incluidos los recursos verbales, no verbales y paraverbales; la explicación del tema y el propósito; las acciones y estados de ánimo de las personas y personajes; y las adjetivaciones.
	Opinión sobre una información	Reflexiona como hablante y oyente sobre los textos orales de la escuela, la sociedad y los medios audiovisuales, discutiendo conceptos, hechos, temas, personas y personajes, utilizando recursos hablados, no hablados y paraverbales según su experiencia y situación.
Expresión oral	Conversación sobre un tema	Crea conceptos sobre un tema, aunque a veces puede repetir información sin sentido. Agrupa las ideas mediante la creación de relaciones lógicas entre ellas. (Principalmente, de adición, secuencia y causa) mediante conectores y utilizando un vocabulario de uso común.
	Formulación de preguntas	Interactúa en diversas situaciones orales formulando preguntas, dando respuestas y haciendo comentarios relacionados con el tema, utilizando un vocabulario común y recurriendo a normas y modos de cortesía según el contexto sociocultural.
	Uso de recursos gestuales	Al hablar, expresa espontáneamente sus necesidades, intereses, experiencias y emociones utilizando recursos no verbales y paraverbales, adaptando su texto al interlocutor y al contexto de acuerdo con el propósito de la conversación.
	Entonación y pausa	

2.2. El Diagnóstico Psicolingüístico

2.2.1. ¿En qué consiste?

El diagnóstico psicolingüístico, es la evaluación del manejo de lengua de los niños.

El diagnóstico psicolingüístico, denominada también como la caracterización psicolingüística por Ministerio de Educación (2013), “describe cuál es el nivel de manejo de la lengua materna (L1), y cuál el de la segunda lengua (L2) de cada uno de los estudiantes de un aula” (p. 9).

Según la fuente oficial anterior, durante el proceso de recopilación de información sobre Los niveles de dominio de la lengua de los niños y niñas en el salón de clases pueden ocurrir en una variedad de situaciones lingüísticas. Como si un estudiante de sexto grado hablara menos castellano y más su lengua materna. Este castellano podría compararse con el habla de un estudiante de primer grado. Por lo tanto, es posible que algunos niños y niñas solo puedan comprender el idioma original, mientras que otros puedan hablarlo.

2.2.2. Niveles de Dominio en Comunicación Oral

El Ministerio de Educación (2013), identifica tres niveles de dominio de la comunicación oral:

A. Nivel básico. Responde a las preguntas planteadas

B. Nivel intermedio. Expresa un breve mensaje coherente a través de oraciones que tienen un significado completo.

C. Nivel avanzado. Comunica y predominando el vocabulario de su lengua materna, comunica sus ideas oralmente de manera ordenada y coherente.

2.2.3. Propuesta de guía para Evaluación de la Comunicación Oral

El Ministerio de Educación (2013), sugiere una guía para realizar la evaluación oral de la lengua originaria como segunda lengua:

A. Estrategias para evaluar de forma individual: Se recomienda conversar sobre los datos del niño o la niña, sus preferencias, sus puntos de vista, las descripciones y/o las narraciones del pasado, presente y futuro. Como ilustración. Por ejemplo:

- Saludos
- ¿Cuál es tu nombre? ¿Cómo se llama tu papa? y ¿Cómo se llama tu mamá?
- ¿Qué es lo que más te gusta hacer?
- ¿Qué haces cuando vas a la chacra?
- ¿Qué haces cuando vas a la escuela?
- Si fueras adulto ¿Qué te gustaría hacer?

Hacer descripciones con imágenes es fácil. Las puedes usar de manera secuencial, mostrando primero una y luego otras. Estos pueden ser sencillos y sin muchos elementos.

Como ejemplo:

- ¿Que ves en esta imagen, dibujo o lámina?
- ¿Nombra los nombres de las cosas que ves?
- ¿Puedes saltar con el pie derecho?

De acuerdo con la complejidad de la pregunta en el idioma original, también puedes solicitar que realice acciones específicas. Por ejemplo:

- ¿Puedes caminar hasta la puerta?
- ¿Puedes saltar sobre tu pie derecho?
- Pon tus manos sobre la mesa
- Ve corriendo y llama a tus compañeros

Asimismo, en niveles avanzados del manejo de la lengua originaria puedes proponer situaciones de la vida cotidiana para que el niño o la niña intente resolverlas.

- ¿Qué haces cuando vas a la chacra con tus padres?
- Cuéntame un cuento que hayas escuchado

- Puedes contar algo y preguntar sobre lo narrado (incluir preguntas inferenciales)
- Estrategias para Evaluar de Forma Grupal
- Programar un juego para que participen en pequeños grupos de 3 a 4 estudiantes.

2.3. El Idioma Quechua

2.3.1. *Origen del Idioma*

El concepto "quechua" hace referencia a los niveles ecológicos sugeridos por el investigador Pulgar Vidal, según quien la zona quechua se extiende desde los 2300 hasta los 3500 metros sobre el nivel del mar en la región andina. El clima en esta zona es moderado, oscilando de 10° a 16° grados en promedio, con posibilidades de subir o bajar debido a los temporales. A los habitantes de estas áreas se les conoce como quechuas, y su lengua también es quechua.

Según el Ministerio de Cultura (s.f.), se cree que los quechuas provienen de algún lugar de las montañas de los Andes. Se dice que la propia región central fue donde se produjo el primer gran desplazamiento y expansión del quechua. Antes del dominio de los Incas, se produjo un desplazamiento posterior debido a fluctuaciones en la población y cambios demográficos. En las zonas del sur y centro de la región andinas, el quechua asumió el papel de lengua local en lugar del aimara, especialmente en áreas tales como la sierra de Lima, así como en las áreas actuales de Cusco, la región Collao de Puno y una parte de Apurímac. Como resultado, en el quechua de Cusco y Puno todavía se pueden encontrar las diversas formas fonológicas del aimara antiguo, como las fricativas y las glotalizadas.

Según Cerrón-Palomino (1987), “el término quichua, y de allí en adelante sus variantes, fue empleado por primera vez con caracteres impresos por el dominico Fray Domingo de Santo Tomás en 1560 autor de la primera gramática y diccionario quechuas” (p. 32).

2.3.2. Las Variantes del Quechua en el Perú

Según Ministerio de Educación (2021), Según el libro *Lenguas Originarias del Perú*, publicado por el Ministerio de Educación en 2018, existen cuatro macro variedades del quechua peruano.

Rama	Variedad	Región donde se habla	Estado de vitalidad
Quechua amazónico	La comunidad kichwa amazónica abarca Pastaza, Napo, Putumayo, Tigre, Alto Napo (Santarrosino-Madre de Dios), Chachapoyas y San Martín.	Loreto, Madre de Dios, Chachapoyas y San Martín	En peligro
Quechua norteño	Quechua Cajamarca	Cajamarca	Seramente en peligro
	Quechua Inkawasi Kañaris	La región de Lambayeque y Piura se compone de la comunidad de Chilcapampa, ubicada en el distrito de Huarmaca, provincia de Huancabamba, y el centro poblado La Pilca, ubicado en el distrito de Buenos Aires, provincia de Morropón.	Vital
Quechua central	Quechua Pataz	La libertad	Vital
	Quechua Cajatambo, Oyón, Huaura, Yauyos	Lima	Seramente en peligro
	Quechua Ancash	Ancash	Vital
	Quechua Huánuco	Huánuco	En peligro
	Quechua Pasco	Pasco	Seramente en peligro
	Quechua Huanca	Junín	Seramente en peligro
Quechua sureño	Quechua Chanka	Huancavelica, Ayacucho y Apurímac (Andahuaylas, Aymaraes y Chincheros)	Vital
	Quechua Collao	Apurímac (Abancay, Grau, Antabamba y Cotabambas), Cusco, Puno, Arequipa y Moquegua	Vital

Fuente: MINEDU (2021).

2.3.3. La Gramática del Quechua Sureño

Parafraseando, lo explicado por Ministerio de Educación (2021), en términos

lingüísticos, esta amplia variedad se encuentra en todos los niveles de la lengua,

aunque, como es natural, hay pequeñas variaciones entre una u otra región. Por ejemplo, hay algunas palabras que son exclusivas de cada comunidad en términos de pronunciación y léxico. Aunque la variedad Collao tiene diez consonantes, lo que la diferencia de la variedad Chanka, en la comunicación oral, los hablantes de ambas variedades tienen una alta inteligibilidad mutua entre hablantes de ambas variedades.

Características

Las variantes del quechua sureño se distinguen principalmente por los siguientes rasgos fonológicos:

- La consonante retrofleja /ç/ en la escritura sureña, se reemplaza por la consonante palatal africada /č/, lo que hace que se pierda la diferencia fonológica entre ambos sonidos, como se muestra en los siguientes ejemplos:

Quechua antiguo	Quechua sureño	glosa
traki	chaki	pie
chaki	chaki	seco

- En el caso del sonido /š/ (en la escritura), que aún se mantiene en algunas variedades del quechua central, en el quechua sureño, este sonido ha pasado a ser el sonido /s/, perdiendo su característica palatal.

Quechua antiguo	Quechua sureño	glosa
shuti	suti	nombre
shimi	simi	boca

- En la variedad collao presenta sonidos laringalizados (glotalizados y aspirados).

Formas laringalizadas	Forma simple	glosa
ch'aska	chaska	lucero
chhulli	chulli	gripe
k'usillu	kusillu	mono
khuchi	kuchi	chancho
p'anay	panay	golpear

phaway	paway	volar
qhulla	qulla	tierno
q'aytu	qaytu	hilo
t'impuy	timpuy	hervir
thuñiy	tuñiy	demoler

En la variante collao, las consonantes laringalizadas cumplen una función distintiva, por lo tanto, son consonantes fonémicas, como lo evidencian los pares mínimos que presentamos a continuación:

Palabras distintivas	glosa
chaki	pie
Ch'aki	seco
kankar	asar
K'anka	gallo
Huñunakuy	Reunión
T'anta	pan
Thanta	andrajoso

Características Morfológicas

Los principales rasgos morfológicos que caracterizan al quechua sureño son los siguientes:

- Expresa el aspecto verbal progresivo con las formas derivadas de *(-chka-): -chka-, -sha-, etc., según los lugares donde se habla. Ejem: *Wayna sipaskunaqa munaytam tusu-chka-nku*

- Para la primera persona plural inclusiva, indica el plural verbal con el sufijo (-nchik) (o su forma cognada: -nchis) y para la tercera persona plural, con el sufijo (-ku).

Em: Purichka-nchik-mi, paykunataq samachkan-ku.

Características léxicas

El quechua sureño tiene algunas variaciones léxicas, como:

Léxico quechua norteño	Léxico quechua central	Léxico quechua sureño	Glosa
quyi	haka	quwi	cuy

punchaw	hunaq	punchaw	día
ushya	ushaka	tuku	terminar

El alfabeto quechua sureño

Según Ministerio de Educación (2021), el alfabeto quechua sureño cuenta con 28 grafías, incluyendo 3 grafías vocálicas y 25 grafías consonánticas. De todas las grafías, se encuentran 15 grafías consonánticas y 3 grafías vocálicas que representan los fonemas que son comunes a las dos categorías: chanca y collao. Las diez grafías consonánticas que quedan representan los fonemas laringalizados exclusivos de la variante collao:

Figura1

Alfabeto Quechua Sureño

a	ch	ch'	chh	h	i	k
<a>	<cha>	<ch'a>	<chha>	<ha>	<i>	<ka>
k'	kh	l	ll	m	n	ñ
<k'a>	<kha>	<la>	<lla>	<ma>	<na>	<ña>
p	p'	ph	q	q'	qh	r
<pa>	<p'a>	<pha>	<qa>	<q'a>	<qha>	<ra>
s	t	t'	th	u	w	y
<sa>	<ta>	<t'a>	<tha>	<u>	<wa>	<ya>

Fuente: El Alfabeto Quechua o achaha. <https://es.slideshare.net/slideshow/manual-de-escritura-quechua-sureno-digital-28-03-2021-1-docx/270163679#47>

3. Marco Metodológico

3.1. Tipo y Nivel de la Investigación

El estudio realizado se encuentra dentro del tipo básico. Básico porque cumplió con la función de ampliar y profundizar el conocimiento en un aspecto específico. De nivel descriptivo con enfoque cuantitativo, dado a que su objetivo fue analizar y describir la situación en un momento determinado, recurriendo al método estadístico para la presentación de los resultados.

Para Hernández et al. (2014), este tipo de investigación “busca especificar propiedades y características importantes de cualquier fenómeno que se analice.” (p. 88). En este sentido en el presente estudio se pretende describir la situación de la comunicación oral en quechua.

3.2. Diseño de Investigación

En congruencia con la naturaleza del presente estudio y los objetivos de investigación planteados, se utilizó un enfoque metodológico de diseño no experimental transversal. Este diseño se distingue por la ausencia de manipulación deliberada de variables independientes por parte del investigador. En esencia, en una investigación no experimental, donde el investigador observa los fenómenos en su contexto natural y

posteriormente procede al análisis de estos, sin intervenir directamente en la alteración de las condiciones o la asignación aleatoria de sujetos a grupos.

Para Gonzalez (2021), el diseño no experimental, es aquel diseño donde no hay estímulos o condiciones experimentales a las que se sometan las variables de estudio, los sujetos del estudio son evaluados en su contexto natural sin alterar ninguna situación; así mismo, no se manipulan las variables de estudio. Dentro de este diseño existen dos tipos: transversal y longitudinal y la diferencia entre ambos es la época o el tiempo en que se realizan.

El diseño adoptado en esta investigación fue el diseño no experimental de corte transversal, cuya tipología es la siguiente:

M  O

Donde:

M: Es la muestra de estudio

O: Es la medición de la variable: expresión oral en quechua

3.3. Operacionalización de la Variable

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES
EXPRESIÓN ORAL La expresión oral en quechua consiste en la transmisión de información entre dos o más personas a través del habla. El código empleado es el idioma quechua. La intención de la comunicación, es la de emitir un mensaje y que esté llegue al receptor estableciéndose una conversación.	Comprensión oral (Saber escuchar)	No comprende lo que se le dice en quechua.
	Producción oral (Saber hablar)	No habla ni comprende lo que se le dice en quechua.
	Comprensión oral (Saber escuchar)	Responde de manera gestual a preguntas o indicaciones
		Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción
	Producción oral (Saber hablar)	Responde a las preguntas utilizando palabras sueltas.
		Expresa con expresiones cortas las características de animales, seres u objetos conocidos.
		Responde a preguntas con oraciones sencillas
	(Intermedio)	Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal
Comprensión oral (Saber escuchar)	Sigue instrucciones que implican varias acciones	

		Refiere a historias, anécdotas o hechos cortos familiares e identifica escenarios, personajes y hechos destacados explícitamente.
(Intermedio)		Describe cómo se lleva a cabo una actividad en su cultura.
Producción oral (Saber hablar)		Crea narraciones y cuentos relacionados con sus actividades diarias.
(Avanzado)		Infiere hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchado.
Comprensión oral (Saber escuchar)		
(Avanzado)		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis.
Producción oral (Saber hablar)		Argumente sus puntos de vista utilizando una variedad de justificaciones.

3.4. Población, Muestra y Muestreo

3.4.1. Población

Según Hernández, et al. (2014), la población de estudio es el “conjunto de todos los casos que concuerdan con determinadas especificaciones” (p. 174). En este caso específico, la presente investigación se realizó en la población de estudio que está constituido por los niños de la misma Institución Educativa.

En la presente investigación, la población está constituido por 15 estudiantes incluye a todos los niños y niñas de la IE N° 54458 de Ccacsá, que se ubica en la comunidad campesina de Abancay, que poseen alguna característica común, para ser observados o “medidos”: su ubicación geográfica es rural.

El contexto de la población de estudio se caracteriza por ser una comunidad campesina, el cual se ubica en las faldas de la cordillera del Ampay, en la parte oeste de la ciudad de Abancay, aproximadamente a media hora por trocha carrozable. Las viviendas están desnuclearizadas, aproximadamente existen 30 viviendas.

Los servicios básicos de salud son atendidos por el personal del puesto de salud de Karkatera, población más numerosa que se halla en la parte alta.

La lengua predominante es el quechua, y como segunda lengua el castellano, así surge el bilingüismo constituyendo una dificultad en el aspecto educativo.

Tabla1

Población de Estudio

Grados	Grado de estudio						Total
	1°	2°	3°	4°	5°	6°	
Cantidad de estudiantes	2	3	2	2	2	4	15

3.4.2. Muestra

En este estudio se utilizó un muestreo no probabilístico aleatorio. Según William G. Cochran el muestreo aleatorio simple es un método en el que cada unidad de la población tiene la misma probabilidad de ser seleccionada para formar parte de la muestra, constituida por 15 niños de la IE N° 54458 de Ccaca.

Tabla2

Muestra de Estudio

Grados	Grado de estudio						Total
	1°	2°	3°	4°	5°	6°	
Cantidad de estudiantes	2	3	2	2	2	4	15

La institución educativa de nivel primario es una institución multigrada atendida por dos docentes. En el año 2023 asisten 15 niños de primero a sexto grado. El funcionamiento de la escuela data de los años 60 del siglo pasado.

La actual infraestructura data del año 1995. Cuenta con 03 aulas, 01 ambiente administrativo y un ambiente de servicios higiénicos.

3.4.3. Muestreo

El tipo muestreo elegido para el presente trabajo es no probabilístico intencional, en el que se eligió al 100 % de la población de estudio.

3.5. Técnica e Instrumento para Recolección de Datos

Sobre esta técnica, Hernández, et al. (2014), afirma que la observación es “un método de recolección de datos que consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos y situaciones observables, a través de un conjunto de categorías y subcategorías” (p.252). En este sentido, esta técnica permitió observar y registrar la expresión oral quechua de los niños.

El instrumento que se utilizó es la rúbrica de evaluación de expresión oral para el estudiante. Este instrumento está diseñado por niveles en base a dos dimensiones.

Los niveles de la expresión oral quechua determinados para evaluar fueron cuatro: Debajo de lo Básico, Básico, Intermedio y Avanzado. En cada nivel se ha considerado las dos dimensiones: comprensión oral (saber escuchar) y producción oral propiamente dicho (saber hablar). Para cada dimensión se ha considerado los indicadores correspondientes, que avanzan de lo básico hasta avanzado.

Para determinar el nivel correspondiente de expresión oral de cada niño o niña, se ha chequeado en secuencia la respuesta de los más simple hasta el más complejo.

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES
EXPRESIÓN ORAL	Comprensión oral (Saber escuchar)	No comprende lo que se le dice en quechua
		Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual
		Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción
		Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal
		Sigue instrucciones que implican varias acciones
		Refiere a relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos e identifica escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos
		Infiere hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchado.
	Producción oral (Saber hablar)	No habla en quechua
		Responde a preguntas con palabras sueltas.

	Menciona las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas
	Responde a preguntas con oraciones sencillas
	Explica el proceso de una actividad de su cultura.
	Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas
	Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis.
	Argumenta puntos de vista usando varias razones.

3.6. Proceso de Validación y Confiabilidad

3.6.1. Validación

La validación de un instrumento de investigación sirve para dar validez a un instrumento que se utiliza para evaluar una variable. Esta se relaciona con el instrumento de investigación, para evaluar de manera confiable la variable cuyo objetivo es garantizar que realmente mida lo que se pretende.

Para la validación del instrumento de recojo de información se acudió al juicio de tres docentes expertos, cuyos puntajes fueron aceptables (alto). Cada experto, desde sus experiencias y teniendo en cuenta la variable, las dimensiones, los indicadores, los ítems y opciones de respuesta, estimaron la valoración de los criterios según la escala de instrucciones para certificar si el instrumento es válido y confiable para aplicar en los niños

Al respecto, Hernández et al. (2014), consideran que “la validez es el grado en que un instrumento en verdad mide la variable que pretende medir” (p. 201). Es decir, un instrumento es válido cuando mide lo que tiene que medir.

Tabla3

Expertos para el Proceso de Validación

Expertos	Valoración
Mg .Wilman Caychihua Robles	Alto
Mg. Teofilo Teves Ccanre	Alto
Mg. Wilber Arias Abuhadba	Alto

3.6.2. *Confiabilidad*

Para evaluar la confiabilidad, se aplicó el coeficiente alfa de Cronbach para analizar la fiabilidad, en tanto éste refleja la verdadera variabilidad observada entre los individuos y que no puede ser atribuida a los errores de medida. También se consideró la ventaja que ofrece el cálculo del coeficiente alfa de Cronbach al requerir de una sola aplicación del instrumento de medición. (Nino Pedro del Castillo, López Pumar , & Oramas Viera, 2011)

Para Hernández et al. (2014), la confiabilidad mide “el grado en que el instrumento produce resultado consistente y coherente” (p. 11). Esto requiere que instrumento se haya aplicado repetidas veces al mismo sujeto y que cuyos resultados deben ser similares. Para ello se aplicó previamente a un grupo de estudiantes, siendo confiable el resultado (coeficiente igual a 0,915)

Tabla 4

Confiabilidad de Alfa de Cronbach

Estadísticas de fiabilidad	
Alfa de Cronbach	N de elementos
0,915	2

4. Resultados de la Investigación

4.1. Análisis e Interpretación de Resultados

La secuencia ordenada y lógica de la descripción de los resultados, se estructuró en dos secciones, la expresión oral y comprensión oral.

4.1.1. Interpretación de los Resultados de las Dimensiones

A. Comprensión Oral (Saber Escuchar Quechua)

Saber escuchar en quechua es comprender la lengua indígena que es una habilidad que permite comprender a los demás, no solo lo que dicen, sino también sus sentimientos y perspectivas. Es una actitud necesaria en cualquier ámbito de la vida.

La comprensión oral requiere de una habilidad comunicacional fundamental.

Tabla 5

Nivel de comprensión oral (saber escuchar) de los niños de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsá, 2023

Nivel	f	%
Debajo de lo básico	7	47
Básico	1	7
Intermedio	3	20
Avanzado	4	26
TOTAL	15	100

La Tabla 5 muestra los resultados del diagnóstico de comprensión oral en quechua, el mismo que muestra que el 47 % de los estudiantes observados en la IE N° 54458 de Ccacsá, se hallaron por debajo del nivel básico, aclarando que no entienden las expresiones en quechua que les fueron preguntadas; el 7 % se ubicaron en el nivel básico, lo que implica que solo lograron responder a preguntas con palabras sueltas o mencionar las características de animales, seres u objetos conocidos, ello con expresiones cortas; mientras que un 20 % llegó a demostrar un nivel intermedio, teniendo en cuenta que fueron capaces de responder a preguntas o indicaciones de manera verbal, seguir instrucciones que implican varias acciones y comprender los relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos, identificando escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos; finalmente, el 26 % de estudiantes, demostraron un nivel avanzado en la comprensión oral de quechua, es decir no solo entienden, sino que son capaces de inferir hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchada en quechua.

Estos resultados indican que la mayoría de los estudiantes no logran entender los mensajes emitidos en quechua.

Según Cassany et al. (2003), escuchar es “comprender el mensaje, y para hacerlo debemos poner en marcha un proceso cognitivo de construcción de significado y de interpretación de un discurso pronunciado oralmente” (p. 101).

B. Producción Oral (Saber Hablar Quechua)

Esta dimensión implica ser capaz de hablar en la lengua indígena quechua, idioma que es hablada por los pueblos kichwa y quechuas en varios países de América del Sur.

Tabla 6

Niveles de producción oral (saber hablar quechua) de los niños de la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsa, 2023

Nivel	f	%
Debajo de lo básico	8	53
Básico	2	13
Intermedio	1	7
Avanzado	4	27
TOTAL	15	100

La Tabla 6, muestra los resultados de la dimensión producción oral del quechua, en ello se observa que el 53 % de los alumnos de la muestra mostraron estar por debajo de lo básico en la producción oral del idioma quechua, lo que significa que poseen como lengua materna el español, sin poder pronunciar alguna palabra o frase cuando se les habla en quechua; el 13 % de los mismos se ubicaron en el nivel básico, quienes solo respondieron a preguntas con palabras sueltas o mencionaron las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas; así mismo, el 7 % mostraron un nivel intermedio; finalmente el 27 % demostraron un dominio avanzado de la lengua originaria, considerando que fueron capaces de narrar algunas historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez y énfasis. También lograron justificar o explicar algunas respuestas a cuestiones planteadas en la conversación en quechua.

Por lo tanto, la mayoría de los estudiantes necesitan una atención más intensiva en producción oral en quechua.

Vilcapoma (2013), define la expresión oral o hablar como el intercambio de mensajes entre personas a través del código lingüístico oral o hablar directa o indirectamente. Es la comunicación oral que se usa con frecuencia en la vida cotidiana para compartir reflexiones, emociones y conocimientos entre los individuos que pertenecen a una comunidad lingüística que habla el mismo idioma (p. 51).

4.1.2. Interpretación de los Resultados de la Variable

Considerando que la presente investigación tuvo como objetivo, determinar el nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccasca, Abancay en el año 2023, en las siguientes líneas describimos los resultados de la medición del nivel de expresión oral en la muestra de estudio.

Tabla 7

Nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa 54458 de Ccasca

Nivel	f	%
Debajo de lo básico	8	50
Básico	2	10
Intermedio	2	13
Avanzado	4	27
TOTAL	15	100

De los resultados del análisis con referencia a la variable en estudio, en la Tabla 7 se puede apreciar que el 50 % de los observados se encontraron por debajo del nivel básico, 10 % en el nivel básico, 13 % mostró su escaso dominio logrando el nivel intermedio; finalmente un significativo 27 % logró estar merecidamente en el nivel avanzado. Sin duda, la mayoría de los niños y niñas de la muestra no comprenden mensajes en quechua, tampoco hablan. Ellos se encuentran entonces, por debajo del nivel básico. En los demás niveles de oralidad quechua, también coinciden, así, por ejemplo, solo la cuarta parte de los estudiantes comprenden y hablan el quechua con fluidez y coherencia. En consecuencia, la mayoría (50 %) de ellos son poco expresivos en la lengua quechua.

Conclusiones

Primero: En lo que concierne a la comprensión oral, 47 % de los estudiantes de la muestra están por debajo de lo básico en el saber escuchar quechua, mientras que un alentador 26 % muestra un dominio avanzado de esta capacidad de comprensión oral en este idioma originario de nuestra región.

Segundo: Con referencia a la dimensión de producción oral (saber hablar quechua), otro desalentador 53 % de los estudiantes en estudio se hallan por debajo del nivel básico, es decir, no hablan, a pesar que sus padres son quechua hablantes; un representativo 27 % tienen un dominio avanzado de esta capacidad.

Tercero: Finalmente, haciendo referencia a la variable del presente estudio, expresión oral en quechua, el 50 % está por debajo del nivel básico; mientras que el 27 % sí tiene un dominio adecuado de su lengua materna.

Recomendaciones

Considerando que la población en estudio se encuentra en un área geográfica netamente quechua hablante, además los estudiantes de la muestra en un 27 % demostraron un dominio avanzado de la lengua materna, nos permitimos sugerir:

Primero: A la Institución Educativa N° 54458 de Ccacsa, buscar estrategias que permitan desarrollar acciones de mejora de la expresión oral en quechua, como actividades netamente académicas.

Segundo: A los investigadores de este campo, tomar como referencia los resultados de esta investigación, para seguir estudiando el tema y buscar alternativas de recuperación de esta lengua que poco a poco se va perdiendo.

Tercero: Por algún medio, socializar los resultados de la presente investigación con la comunidad y padres de familia de la muestra de estudio, considerando que esta información puede sensibilizarlos e incentivarlos a buscar alternativas para la práctica de la expresión oral en quechua en los diferentes contextos de su desarrollo social.

Referencias Bibliográficas

- BBC (2021). *Quechua en Perú: por qué es polémico su uso si es una lengua oficial en el país*. 6 de septiembre del 2021. <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-58443539>
- Cabello, M. et al. (2019). Tesis: *El quechua en la expresión oral y escrita de los estudiantes de la Institución Educativa Integrada N°32218 de Ayapiteg, Chavinillo, Yarowilca, Huánuco*; 2018. Universidad Nacional Hermilio Valdizán de Huánuco. <https://repositorio.unheval.edu.pe/bitstream/handle/20.500.13080/6042/TEDP00400C13.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Caro, M. y otros (s.f). *Los procesos de comprensión y expresión oral*. <https://digitum.um.es/digitum/bitstream/10201/36641/1/Los%20procesos%20de%20comprensi%3%b3n%20y%20expresi%3%b3n%20oral.pdf>
- Cassany, D.; Luna, M.; y Sanz, G. (2003). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó. https://dpe.upnfm.edu.hn/espacios_formativos/LENGUA_Y_LITERATURA/Ense%C3%B1ar%20Lengua%20-%20Daniel%20Cassany.pdf
- Cosi, R. y Chura, M. (2021). *Expresión oral del quechua en estudiantes del quinto ciclo de educación primaria. Universidad Nacional del Altiplano. Revista Latinoamericana OGMIOS Mayo – agosto 2021 Vol. 1 Núm. 1 Editada por: Instituto de Investigación y capacitación profesional del Pacífico*. <https://idicap.com/ojs/index.php/ogmios/article/view/8>
- Fonseca, S., et al. (2011) *Comunicación Oral y Escrita*. México: Pearson Educación – Prentice Hall. <https://bibliotecavirtualceug.files.wordpress.com/2017/05/comunicaciónoral.pdf>

García, F. (2018). Tesis: *La expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba – Huancavelica, 2018*. Lima: Universidad César Vallejo.

https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/32662/garcia_pf.pdf?sequence=1

Hernández, et al. (2014). *Metodología de Investigación*. México: McGraw.

MINEDU (2016). Programa Curricular de Educación Primaria. Lima MINEDU

Ministerio de Cultura (s/f). *Lengua Quechua*.

https://bdpi.cultura.gob.pe/sites/default/files/archivos/lenguas/bdpi-lengua_-_quechua__0.pdf

Ministerio de Educación (2001). *Comunicación. Fascículo Auto instructivo 7.1 Yo sé hablar y también escuchar, pero ¿me comunico?* Lima: Ministerio de Educación- DINFOCAD /UCAD/ PLANCAD

Ministerio de Educación (2013). *Fascículo 2: caracterización psicolingüística. “Conociendo el dominio de las lenguas de nuestros niños y niñas”*. Lima: Ministerio De educación – DGEIBR.

https://ugelcasma.gob.pe/files/Data_EIB/Diversos_materiales_EIB/Caracterizaci%C3%B3n%20Psicolinguistica_fasciculo%202.pdf

Ministerio de Educación (2021). *Urin quechua qillqay Yachana Maytu*. manual de escritura quechua sureño. Lima. MINEDU

Olivar, S. (2021). Tesis: *Nivel de desarrollo de la expresión oral en quechua en estudiantes de 5 años de una Institución Educativa en Huancavelica*. Universidad Nacional de Huancavelica.

<https://apirepositorio.unh.edu.pe/server/api/core/bitstreams/9c57ec9a-9af2-49dc-90a4-23d256fcf14b/content>

Revista didáctica ELE (2008). *La expresión oral I*. Marco ELE, enero-junio, año/vol. suplemento, número 006 Marco ELE Ribarroja del Turia, España pp. 65-71.

<https://www.redalyc.org/pdf/921/92100609.pdf>

Vilcapoma, J. (2013). *Estructura didáctica de la comunicación lingüística*. Editorial san Marcos de Aníbal Paredes Galván.

Zarza, D. (2017). *El desarrollo de la expresión y la comprensión oral. Propuesta*

Didáctica. Cartegenina de Indias, Colombia: UNIR

[.https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/5109/ZARZA%20GOMEZ%2C%20DAGOBERTO.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/5109/ZARZA%20GOMEZ%2C%20DAGOBERTO.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Anexos

Anexo 1: Matriz de consistencia

Título: Expresión oral en quechua de los estudiantes en la Institución Educativa N° 54458 De Ccaca, Abancay, 2023.

PROBLEMA	OBJETIVOS	VARIABLE	METODOLOGÍA
PROBLEMA GENERAL	OBJETIVO GENERAL	EXPRESIÓN ORAL	<p>Tipo de Investigación: Para (Sousa y Costa, 2007) La investigación Descriptiva, “Es el tipo de estudio que se observa, describe y fundamentan varios aspectos del fenómeno, no existe la manipulación de las variables, tampoco la búsqueda de causa efecto”.</p> <p>Según (Guevara Alban, Verdesoto Arguello, & Castro Molina, 2020), existen 3 métodos distintos para llevar a cabo la investigación descriptiva,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Método de observación: Es el más eficaz para llevar a cabo la investigación descriptiva. Se utilizan tanto la observación cuantitativa como la observación cualitativa. • La observación cuantitativa: Es la recopilación objetiva de datos que se centran principalmente en números y valores. • La observación cualitativa: Este método sólo mide características de los elementos a investigar. El investigador observa a los encuestados a distancia. Dado que se encuentran en un ambiente cómodo, las características observadas son naturales y efectivas. <p>Diseño de Investigación: Para Sánchez, Reyes y Mejía (2018), el diseño de investigación es el “modelo que adopta el investigador para precisar un control de las variables del estudio”.</p> <p>Según Hernández-Sampieri y Mendoza, (2018), existe el diseño experimental y el diseño no experimental. El cual, el presente trabajo de investigación tiene un diseño no experimental. Según (Gonzalez, 2021) ,este diseño, no se utilizan estímulos o circunstancias experimentales para estudiar las variables de estudio. Los participantes son examinados en su entorno natural sin modificar ninguna circunstancia, de la misma forma, no se manipulan las variables en estudio.</p> <p>M O</p> <p>Población: En la presente investigación, la población está constituido por 15 estudiantes incluye a todos los niños y niñas de la IE N° 54458 de Ccaca, que se ubica en la comunidad campesina de Abancay, que poseen alguna característica común, para ser observados o “medidos”: su ubicación geográfica es rural.</p> <p>Muestra: La institución educativa de nivel primario, es una institución multigrada atendida por dos docentes. En el año 2023 asisten 15 niños de primero a sexto grado.</p> <p>Técnicas e Instrumentos de Recolección de Datos: Fichas de observación.</p>
¿Cuál es el nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay en el año 2023?	Determinar el nivel de expresión oral en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay en el año 2023.		
PROBLEMAS ESPECÍFICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS		
¿Cuál será el nivel de comprensión oral (saber escuchar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay para el año 2023?	Evaluar el nivel de comprensión oral (saber escuchar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay en el año 2023.		
¿Cuál será el nivel de producción oral (saber hablar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay para el año 2023?	Evaluar el nivel de producción oral (saber hablar) en quechua de los estudiantes de la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay en el año 2023.		

Anexo 2: Matriz de Operacionalización de Variables

Título: Expresión oral en quechua de los estudiantes en la Institución Educativa N° 4458 de Ccacsá, Abancay, 2023.

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADOR	ITEMS	ESCALA DE VALORACIÓN
EXPRESIÓN ORAL	Comprensión oral (Saber escuchar)	No comprende lo que se le dice en quechua	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta	Debajo de lo básico
		Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Básico
		Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción	Wisqay punkuta	
		Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Intermedio
		Sigue instrucciones que implican varias acciones	Wisqay punkuta hinaman tinyanmunki qipaypi	
		Refiere a relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos e identifica escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos	Se relata una narración o historia y se pregunta sobre escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos	
		Infiere hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchado.	Infiere el significado sobre una exposición o narración	Avanzado
	Producción oral (Saber hablar)	No habla en quechua	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta	Debajo de lo básico
		Responde a preguntas con palabras sueltas.	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Básico
		Menciona las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas	Imaynan wallpa willakuy	
		Responde a preguntas con oraciones sencillas	Imatan mikhuranki tutallamanta.	Intermedio
		Explica el proceso de una actividad de su cultura.	¿Imaynatan ruranku chay ...mikhunata? (puede escoger otro tema)	
		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas	Narra una historia o un cuento de manera libre.	
		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis.	Willaway sumaqta ima raymi (fiesta) qawasqaykimanta	Avanzado
Argumenta puntos de vista usando varias razones.	Allinchi icha manachu uniformewan yachaywasiman hamusqayki			

Anexo 3: Matriz de Instrumento de Recojo de Datos

Título: Expresión oral en quechua de los estudiantes en la Institución Educativa N° 54458 de Ccaca, Abancay, 2023.

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADOR	PESO	N° ÍTEM	ITEMS	ESCALA DE VALORACIÓN
EXPRESIÓN ORAL	Comprensión oral (Saber escuchar)	No comprende lo que se le dice en quechua	7.14	1	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta	Debajo de lo básico
		Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual	14.29	2	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Básico
		Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción			Wisqay punkuta	
		Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal	21.42	3	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Intermedio
		Sigue instrucciones que implican varias acciones			Wisqay punkuta hinaman tinyanmunki qipaypi	
		Refiere a relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos e identifica escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos			Se relata una narración o historia y se pregunta sobre escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos	
		Infiere hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchado.	7.14	1	Infiere el significado sobre una exposición o narración	Avanzado
	Producción oral (Saber hablar)	No habla en quechua	7.14	1	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta	Debajo de lo básico
		Responde a preguntas con palabras sueltas.	21.42	3	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Básico
		Menciona las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas			Imaynan wallpa willakuy	
		Responde a preguntas con oraciones sencillas			Imatan mikhuranki tutallamanta.	
		Explica el proceso de una actividad de su cultura.	14.29	2	¿Imaynatan ruranku chay ...mikhunata? (puede escoger otro tema)	Intermedio
		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas			Narra una historia o un cuento de manera libre.	
		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis.	14.29	2	Willaway sumaqta ima raymi (fiesta) qawasqaykimanta	Avanzado
Argumenta puntos de vista usando varias razones.	Allinchi icha manachu uniformewan yachaywasiman hamusqayki					

Anexo 4: Instrumento de Recolección de Datos

Ficha de observación para registrar el desempeño de la competencia “Lee diversos tipos de textos escritos en su lengua materna”

RÚBRICA DE EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA PARA ESTUDIANTES

Nombre del estudiante:

Grado:

IE:

fecha:

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADOR	ITEMS	ESCALA DE VALORACIÓN
EXPRESIÓN ORAL	Comprensión oral (Saber escuchar)	No comprende lo que se le dice en quechua	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta	Debajo de lo básico
		Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Básico
		Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción	Wisqay punkuta	
		Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Intermedio
		Sigue instrucciones que implican varias acciones	Wisqay punkuta hinaman tinyanmunki qipaypi	
		Refiere a relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos e identifica escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos	Se relata una narración o historia y se pregunta sobre escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos	
		Infiere hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchado.	Infiere el significado sobre una exposición o narración	Avanzado
	Producción oral (Saber hablar)	No habla en quechua	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta	Debajo de lo básico
		Responde a preguntas con palabras sueltas.	Allillanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutinri Juanchu	Básico
		Menciona las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas	Imaynan wallpa willakuy	
		Responde a preguntas con oraciones sencillas	Imatan mikhuranki tutallamanta.	Intermedio
		Explica el proceso de una actividad de su cultura.	¿Imaynatan ruranku chay ...mikhunata? (puede escoger otro tema)	
		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas	Narra una historia o un cuento de manera libre.	
		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis.	Willaway sumaqta ima raymi (fiesta) qawasqaykimanta	Avanzado
Argumenta puntos de vista usando varias razones.	Allinchu icha manachu uniformewan yachaywasiman hamusqayki			

Anexo 5: Matriz de Validación de Instrumento de Recolección de Datos

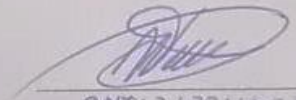
MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO						TÍTULO DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN O TESIS							
NOMBRE DEL INSTRUMENTO						"EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA Nº 54458 DE CCACSA – ABANCAY", 2023							
RUBRICA DE EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA PARA ESTUDIANTES						"EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA Nº 54458 DE CCACSA – ABANCAY", 2023							
OBJETIVO DEL INSTRUMENTO						INSTRUCCIONES: Para la valoración de los criterios utilice la siguiente escala							
DIRIGIDO A: Mg. Teofilo Teves Ccanre.						1 = Muy bajo 2 = Bajo 3 = Medio 4 = Alto 5 = Muy alto							
VARIABLE	NIVELES	DIMENSIÓN	INDICADOR	ÍTEM	OPCIONES DE RESPUESTA				CRITERIOS DE EVALUACIÓN				
					DEBAJO DE LO BÁSICO	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADO	Relación entre la variable y la dimensión	Relación entre la dimensión y el indicador	Relación entre el indicador y el ítem	Relación entre el ítem y la opción de respuesta	OBSERVACIÓN / RECOMENDACIÓN
EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA	DEBAJO DE LO BÁSICO	Saber escuchar y hablar.	No habla ni comprende lo que se le dice en quechua	Aillianchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta.					4	4	4	4	
		BÁSICO	Saber escuchar.	Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual. Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción.	Aillianchu imaynallan kapuwanki. Wisqamuy punkuta. Wisqay punkuta.					4	4	4	4
	Saber hablar.		Responde a preguntas con palabras sueltas. Menciona las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas.	Aillianchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutini Juanchu. Imaynan wallpa willakuy.					4	4	4	4	
			Responde a preguntas con oraciones sencillas.	Imatan mikhuranki tutallamanta.					4	4	4	4	
	INTERMEDIO		Saber escuchar.	Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal. Sigue instrucciones que implican varias acciones.	Aillianchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutini Juanchu. Wisqay punkuta hinaman tityanmunki qipaypi.					4	4	4	4
		Refiere a relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos e identifica escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos.		Se relata una narración o historia y se pregunta sobre escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos.					4	4	4	4	
		Saber hablar.	Explica el proceso de una actividad de su cultura. Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas.	¿Imaynatan ruranku chay ... mikhunata? (puede escoger otro tema). Narra una historia o un cuento de manera libre.					4	4	4	4	
			AVANZADO	Saber escuchar.	Infiere hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchado.	Infiere el significado sobre una exposición o narración.					4	4	4
	Saber hablar.	Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis. Argumenta puntos de vista usando varias razones.		Willaway sumaqta ima raymi (fiesta) qawasqaykimanta. Allinchu icha manachu uniformiwan yachaywasiman hamusqayki.					4	4	4	4	

DATOS DEL EVALUADOR	
Nombres y Apellidos	Mg. Teofilo Teves Ccanre.
Título o grado académico	Maestría

VALORACIÓN
TEOFILO TEVES CCANRE

MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO					TÍTULO DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN O TESIS								
NOMBRE DEL INSTRUMENTO RUBRICA DE EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA PARA ESTUDIANTES					"EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 5458 DE CCACBA - ABANGAY", 2023								
OBJETIVO DEL INSTRUMENTO "EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 5458 DE CCACBA - ABANGAY", 2023					INSTRUCCIONES: Para la valoración de los ítems use los siguientes niveles								
DISEÑO A: Mg. Wliver Arias					1 = Muy bajo 2 = Bajo 3 = Medio 4 = Alto 5 = Muy alto								
VARIABLE	NIVELES	DIMENSIÓN	INDICADOR	ÍTEM	OPCIONES DE RESPUESTA				CRITERIOS DE EVALUACIÓN				OBSERVACIÓN / RECOMENDACIÓN
					DEBAJO DE LO BÁSICO	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADO	Relación entre la variable y la dimensión	Relación entre la dimensión y el indicador	Relación entre el indicador y el ítem	Relación entre el ítem y la opción de respuesta	
EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA	DEBAJO DE LO BÁSICO	Saber escuchar y hablar.	No habla ni comprende lo que se le dice en quechua	Añllanchu ñmaynallañ kapuwanki. Wlaqamuy punkuta.					4	4	4	4	
		BÁSICO	Saber escuchar.	Responde a preguntas o indicaciones de manera gestual. Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción.	Añllanchu ñmaynallañ kapuwanki. Wlaqamuy punkuta. Wlaqay punkuta.					4	4	4	4
	Saber hablar.		Responde a preguntas con palabras sueltas.	Añllanchu ñmaynallañ kapuwanki. Taytaykiq sutini Juanchu.					4	4	4	4	
			Menciona las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas.	Ñmaynin wallpa wilekuy.					4	4	4	4	
			Responde a preguntas con oraciones sencillas.	Imatan mikhuranki tutallamanta.					4	4	4	4	
	INTERMEDIO	Saber escuchar.	Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal. Sigue instrucciones que implican varias acciones.	Añllanchu ñmaynallañ kapuwanki. Taytaykiq sutini Juanchu. Wlaqay punkuta ññaman ññaynanki qipaypi.					4	4	4	4	
			Refiere a relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos e identifica escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos.	Se refiere una narración o historia y se pregunta sobre escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos.					4	4	4	4	
		Saber hablar.	Explica el proceso de una actividad de su cultura. Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas.	¿Ñmaynallañ ruranku chay... mikhumata? (puede escoger otro tema). Narra una historia o un cuento de manera libre.					4	4	4	4	
			AVANZADO	Saber escuchar.	Infiere hechos y significados tácitos en base a una narración o exposición oral escuchada.	Infiere el significado sobre una exposición o narración.					4	4	4
	Saber hablar.	Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis. Argumenta puntos de vista usando varias razones.		Wlaqamuy somaqta ima riymí (fiesta) qawaqaykimanta. Alltochu icha manachu uniformiwan yachaywasinan hamusqayki.					4	4	4	4	

DATOS DEL EVALUADOR	
Nombres y Apellidos Mg. Wliver Arias.	
Título o grado académico	Maestría

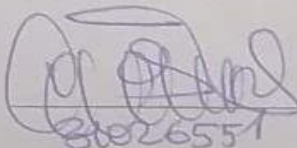


VALORACIÓN
ALTO

DNT. 31004607

MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO									TÍTULO DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN O TEMA					
NOMBRE DEL INSTRUMENTO									"EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N.º 54458 DE CGACSA - ABANCAY", 2023					
RECURSO DE EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA PARA ESTUDIANTES									"EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N.º 54458 DE CGACSA - ABANCAY", 2023					
OBJETIVO DEL INSTRUMENTO									INSTRUCCIONES: Para la calificación de los criterios utilizar la siguiente escala:					
DIRIGIDO A: Mg. Wilman Calchirus									1 = Muy bajo 2 = Bajo 3 = Medio 4 = Alto 5 = Muy alto					
VARIABLE	NIVELES	DIMENSIÓN	INDICADOR	ÍTEM	OPCIONES DE RESPUESTA				CRITERIOS DE EVALUACIÓN				OBSERVACION / RECOMENDACIÓN	
					DEBAJO DE LO BÁSICO	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADO	Relación entre la variable y la dimensión	Relación entre la dimensión y el indicador	Relación entre el indicador y el ítem	Relación entre el ítem y la opción de respuesta		
EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA	DEBAJO DE LO BÁSICO	Saber escuchar y hablar.	No habla ni comprende lo que se le dice en quechua	Añllanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamsy punkuta.					4	4	4	4		
		BÁSICO	Saber escuchar.	Responde a preguntas o indicaciones de manera oral.	Añllanchu imaynallan kapuwanki. Wisqamsy punkuta.					4	4	4	4	
			Sigue instrucciones sencillas que implican una sola acción.	Wisqay punkuta.					4	4	4	4		
	Saber hablar.		Responde a preguntas con palabras sueltas.	Añllanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutini Juancho.					4	4	4	4		
			Menciona las características de animales, seres u objetos conocidos con expresiones cortas.	Imaynan waspa willakuy.					4	4	4	4		
	INTERMEDIO	Saber escuchar	Responde a preguntas con oraciones sencillas.	Imatan mikhuranki tutallamanta.					4	4	4	4		
			Responde a preguntas o indicaciones de manera verbal.	Añllanchu imaynallan kapuwanki. Taytaykiq sutini Juancho.					4	4	4	4		
			Sigue instrucciones que implican varias acciones.	Wisqay punkuta hinaman tityanuranki gijeypi.					4	4	4	4		
		Saber hablar.	Relata a relatos, anécdotas o hechos cortos conocidos e identifica escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos.	Se relata una narración o historia y se pregunta sobre escenarios, personajes y hechos resaltantes explícitos.	¿Imaynallan ruranku chay... mikhunata? (puede escoger otro tema).					4	4	4	4	
			Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas.	Narra una historia o un cuento de manera libre.					4	4	4	4		
		AVANZADO	Saber escuchar.	Infiere hechos y significados ímicos en base a una narración o exposición oral escuchado.	Infiere el significado sobre una exposición o narración.					4	4	4	4	
	Saber hablar.		Crea historias y cuentos relacionados a sus actividades cotidianas con coherencia, fluidez, énfasis.	Willaway sumaqta ima raymi (fiesta) qawasqaykimanta.					4	4	4	4		
		Argumenta puntos de vista usando varias razones.	Añllanchu icha manachu uniformiwan yachaywasiman hamusqayki.					4	4	4	4			

DATOS DEL EVALUADOR	
Nombres y Apellidos: Mg. Wilman Calchirus	
Título o grado académico:	Maestría



VALORACIÓN
ALTO

Anexo 6: Análisis de Confiabilidad del Instrumento

Estudiante	Saber escuchar	Saber hablar
1	4	4
2	3	4
3	3	3
4	3	3
5	4	4
6	3	3
7	3	3
8	3	3
9	4	4
10	2	3
11	2	3
12	3	3
13	3	3
14	2	2
15	4	4
16	4	4
17	4	4
18	2	3
19	2	2
20	3	2
21	4	4
22	3	3
23	2	2
24	4	4
25	3	3
26	4	4
27	3	3
28	2	2
29	3	3
30	3	3

Resumen de Procesamiento de Casos

a. La eliminación por lista se basa en todas las variables del procedimiento.

		N	%
Casos	Válido	30	100,0
	Excluido ^a	0	,0
	Total	30	100,0

Estadísticas de fiabilidad

Alfa de Cronbach	N de elementos
,915	2

Estadísticas de escala

Media	Varianza	Desviación estándar	N de elementos
6,23	1,909	1,382	2

Anexo 7: Galería Fotográficas

Entrevista al estudiante de 4to grado



Entrevista a los estudiantes de 4to y 5to grado



Entrevista a la estudiante de 3er grado



Entrevista a la estudiante de 2do grado



**Director de la IE N° 54458 de Ccaca, firmando el instrumento de
recolección de datos**



Director, docentes y estudiantes de la IE N° 54458 de Ccaca

